

Illinois State University

ISU ReD: Research and eData

School of Music Programs

Music

11-8-1992

A Visit To Italy, November 8, 1992

School of Music
Illinois State University

Follow this and additional works at: <https://ir.library.illinoisstate.edu/somp>



Part of the [Music Performance Commons](#)

Recommended Citation

School of Music, "A Visit To Italy, November 8, 1992" (1992). *School of Music Programs*. 919.
<https://ir.library.illinoisstate.edu/somp/919>

This Performance Program is brought to you for free and open access by the Music at ISU ReD: Research and eData. It has been accepted for inclusion in School of Music Programs by an authorized administrator of ISU ReD: Research and eData. For more information, please contact ISUReD@ilstu.edu.

**Music Department
Illinois State University**

**Subscription Concert Series
benefitting the Music Department
Scholarship Fund**

**A VISIT TO
ITALY**

works by

**Alessandro Scarlatti, Antonio Vivaldi,
Gioachino Rossini, Francesco Molino,
& Alfredo Casella**

**Kemp Recital Hall
Sunday Afternoon
November 8
3:00 p.m.**

Forty-first program of the 1992-93 season.

Sonata No. 3 in C Major

Allegro
Andante
Moderato

Gioachino Rossini
(1792-1868)

Sarah Gentry, *Violin* Nicholas Currie, *Violin*
Ko Iwasaki, *Cello* William Koehler, *String Bass*

Trio, Op. 4 No.1

Allegro moderato
Romanze: Andante
Rondeau: Allegretto

Francesco Molino
(1768-1847)

Jill Rubio, *Flute* Arthur Lewis, *Viola*
Douglas Rubio, *Guitar*

Su le sponde del Tebro

Alessandro Scarlatti
(1660-1725)

Bonnie Pomfret, *Soprano* Amy Gilreath, *Trumpet*
Sarah Gentry, *Violin* Nicholas Currie, *Violin*
Ko Iwasaki, *Cello* Julian Dawson, *Harpsichord*

Intermission

Concerto in D Major for Lute, RV 228

[Allegro giusto]

Largo
Allegro

Antonio Vivaldi
(1678-1741)

Douglas Rubio, *Guitar* Paul Borg, *Harpsichord*

Serenata, Op. 46

Marcia
Minuetto
Notturmo
Gavotte
Cavatina
Finale

Alfredo Casella
(1883-1947)

Aris Chavez, *Clarinet* Michael Dicker, *Bassoon*
Amy Gilreath, *Trumpet* Sarah Gentry, *Violin*
Ko Iwasaki, *Cello*

Su Le Sponde del Tebro

On the banks of the Tiber

Sinfonia

Sinfonia

Recitativo

Sulle sponde del Tebro, ove le Dee
latine fecerto a gl' Archi lor corde del
crine, cola Aminta il fido da Clori
vilipesa con dolore infinito disse al
ciel', disse al mondo, io, io son tradito!

Recitative

On the banks of the Tiber, where the
Latin goddesses braided their hair,
there the faithful Amyntor, spurned
by Cloris, said with infinite sadness to
the heavens, to the earth, I am betrayed!

Aria

Contentatevi, o fidi pensieri
trattenervi per guardie al mio core,
che gl'affanni, giganti guerrieri,
dan l'assalto, et e duce il dolore,

Aria

Be content, o faithful thoughts,
remain as guardians of my heart,
and assault the pains of my anguish
like giant warriors whose leader is
sadness.

Recitativo

Mesto, stanco e spirante dal duol' che
l'opprimea,
rivolto a gl'occhi suoi cosi dicea:

Recitative

Sad, tired, and sighing from the
sadness that oppressed him,
he addressed himself to his eyes thus:

Largo

Infelici miei lumi,
gia che soli noi stiamo,
aprite il varco al pianto,
e concedete al core,
che tramandi su gl'occhi
il mio dolore.

Largo

O my unhappy eyes,
since we are now alone,
make way for crying,
and allow my heart
to transmit through my eyes
my sadness.

Aria

Dite almeno, astri crudeli,
quando mai vi offese il petto
che ricetta voi lo fate di dolore
E gia martire d'amore
nelle lacrime fedeli
a sperar solo e costretto.

Aria

At least tell me, cruel stars,
when did my heart ever offend you,
that you thus cause it to feel such grief?
Already martyred for love,
in the tears of faithfulness
it is constrained to hope alone.

Recitativo

All'aura, al cielo, ai venti Pastorello
gentil così parlava, e pur l'aura
crudel fido adorava; ma conoscendo al
fine, che ne pianti, ne preghi
sapevano addolcire un cor die sasso,
risoluto e costante così disse al suo cor
schernito amante:

Aria

Tralascia pur di piangere,
povero afflitto cor,
che sprezzato dal tuo fato
non ti resta che compiangere
d'un infida il suo rigor.

Recitative

To the air, to the heavens, to the
winds, the gentle shepherd spoke, and
yet he adored the cruel air faithfully;
but finally realizing that neither
tears nor prayers could soften a heart
of stone, resolute and constant he said
to his scorned heart:

Aria

Give up your crying,
poor afflicted heart,
since despised by your fate
nothing remains other than to lament
the severity of an unfaithful one.

Future Subscription Concerts

Music for the Holidays, Sunday Afternoon, November 22, 1992, 3:00 p.m.,
Braden Auditorium.

Chamber Music Concert (A Visit to Russia), Sunday Afternoon, January 24, 1993,
3:00 p.m., Kemp Recital Hall

Chamber Music Concert (A Return to the United States), Sunday Afternoon,
March 21, 1993, 3:00 p.m., Kemp Recital Hall